

INTERESGUNEAK
ZONAS DE INTERÉS
POINTS OF INTEREST
SITES D'INTÉRÊT



Zingira basoa
 BOSQUE / FOREST / FORÊT

Artelatza berreskuratzen ari den eremua
 Bosque en el que el alcornoque va recuperando espacio perdido
 A forest where the corn oak is recovering lost space
 Une forêt dans laquelle le chêne-liège récupère progressivement l'espace perdu

Antzinako karga lekuen aztarnen eta belatz handien hegaldien gotorleku
 Antiguo muelle de carga y actual hábitat del halcón peregrino
 Ancient loading quay and current habitat of the peregrine falcon
 Ancien quai de chargement et habitat actuel du faucon pèlerin

Vista Alegreko parkea

PARQUE / PARK / PARC

Hiriaren eta naturaren arteko elkargune
 Punto de encuentro entre la ciudad y la naturaleza.
 Meeting point between the city and nature
 Point de rencontre entre la ville et la nature



Iturrizako biotopoa

BIOTOPO / BIOTOP / BIOTOPE

Urak zizelkaturiko altxor babestua
 Un tesoro protegido esculpido por el agua
 A protected treasure sculpted by water
 Un trésor protégé sculpté par l'eau



Malla Harri



Hondartza
 PLAYA / BEACH / PLAGE

EMAS ingurumen-ziurtagiria duen naturgunea
 Un espacio natural con certificación medioambiental EMAS
 A natural area with EMAS environmental certification
 Un espace naturel avec certificat environnemental EMAS

Itsasoari begira dagoen balkoi ikusgarria basoaren gerizpean
 Un balcón espectacular sobre el mar a la sombra del bosque
 A spectacular balcony overlooking the sea, shaded by the forest
 Un balcon spectaculaire surplombant la mer à l'ombre de la forêt



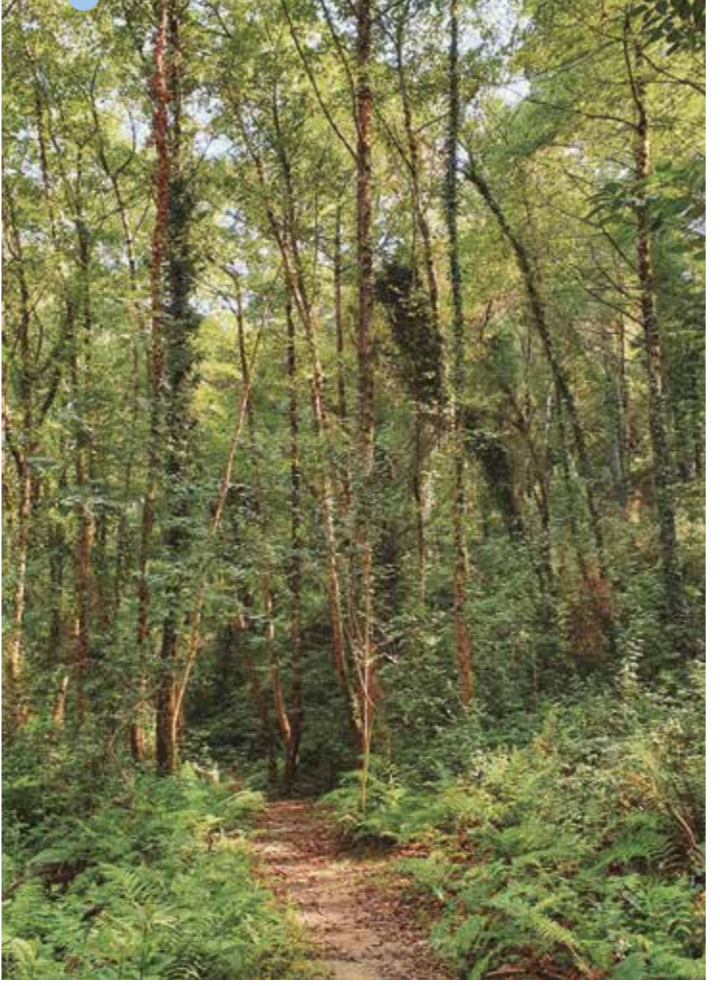
Irita · Ostiko hezegunea

HUMEDAL / WETLAND / ZONE HUMIDE

Tokiko baso ederra etxeko atarian
 Un hermoso bosque autóctono a las puertas de casa
 A pretty autochthonous forest at your doorstep
 Une belle forêt autochtone à deux pas

Tejeriako haltzadia
 ALISEDA / ALDER GROVE / AULNAIE

Eraldaketen gainetik bizirik dirauen biodibertsitate eremu aberatsa
 Un espacio rico en biodiversidad que ha sobrevivido a las transformaciones
 A space rich in bio-diversity that has survived transformations
 Un espace riche en biodiversité, qui a survécu aux transformations



Garate · Santa Barbara

Natura 2000 Sareko eremu babestua. Artelatzen erreinua
 Espacio protegido por la Red Natura 2000. El reino del alcornoque
 An area protected by the network Red Natura 2000. The of the corn oak
 Un espace protégé par le Réseau Natura 2000. Le royaume du Chêne-liège



JARDUNBIDE EGOKIAK: Jaso eta eraman zure hondakinak hirigunean dauden paperontzietara, gozatu animaliez eta landareez beren inguruetatik atera gabe, paseatu zure txakurra uhala jarrita, ez egin zaratarik. ESKERRIK ASKO NATURA ZAINTZEN LAGUNTZEAGATIK.

BUENAS PRÁCTICAS: Recoge y llévate los residuos que generas hasta la zona urbana donde encontrarás papeleras, disfruta de animales y plantas sin sacarlos de su entorno, pasea a tu perro con correa, no hagas ruidos innecesarios. GRACIAS POR AYUDARNOS A CUIDAR DE LA NATURALEZA.

GOOD PRACTICES: Collect and take the waste you generate to the urban area where you will find garbage cans, enjoy animals and plants without taking them out of their environment, walk your dog on a leash, do not make unnecessary noise. THANK YOU FOR HELPING US TO TAKE CARE OF NATURE.

BONNES PRATIQUES: Ramassez vos déchets et emportez-les aux poubelles que vous trouverez dans les espaces urbains, profitez de la nature mais ne sortez pas les animaux et ni les plantes de leur habitat, promenez votre chien en laisse, ne faites pas de bruit. MERCI DE NOUS AIDER À PRÉSERVER LA NATURE.



EU

Erantzun Berde Urdina (EBU) Zarautz inguratzen duen eta hainbat natur interesgune biltzen dituen ibilbidea da, datozen hilabetetan aberasten joango dena. Biodibertsitatea eta balio handiko natura-guneak kontserbatzea eta berreskuratzea du helburu, zarautzarrei zein bisitariari naturaz eta aisialdiaz gozatzeko gune dinamikoa eskainiz.

ES

El Anillo Verde Azul (EBU) es un recorrido que rodea Zarautz uniendo varios puntos de interés del patrimonio natural y que pretende evolucionar con las aportaciones de la ciudadanía. Nace con la idea de conservar la biodiversidad y los espacios naturales ofreciendo tanto a la ciudadanía como a las y los visitantes un espacio de ocio donde poder disfrutar de la naturaleza.

EN

The Green-Blue Belt (EBU) is a route that surrounds Zarautz joining various points of interest of our natural heritage and that aims to develop with contributions from citizens. It is born with the idea of preserving the bio-diversity and natural spaces offering both citizens and visitors, a recreational area where they can enjoy nature.

FR

L'Anneau Vert-Bleu (EBU) est un itinéraire qui entoure Zarautz, reliant plusieurs sites d'intérêt du patrimoine naturel, qui vise à évoluer grâce aux contributions des habitants. Il est né avec l'idée de préserver la biodiversité et les espaces naturels et d'offrir aux habitants et aux visiteurs un espace de loisirs où pouvoir profiter de la nature.



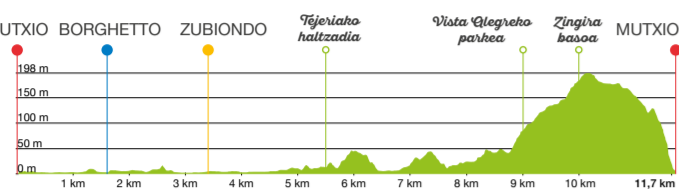
Mutxio parkea

PARQUE / PARK / PARC

IBILBIDEAK · RUTAS · ITINERARIES · RANDONNÉES

Eraztun berde urdina

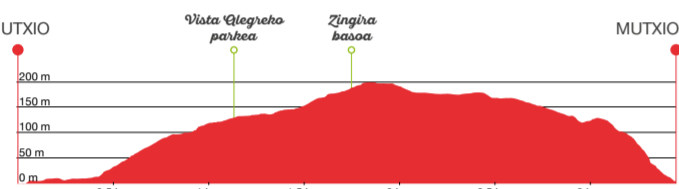
→ 11.7 km ⌚ 3h 50' 🏔️ 425 m 📶



- Belatz handia (*Falco peregrinus*)
- Ur benariza (*Acrocephalus paludicola*)
- Arkamurka (*Quercus suber*)
- Lezka arrunta (*Phragmites australis*)

Arkamurka BIDEA

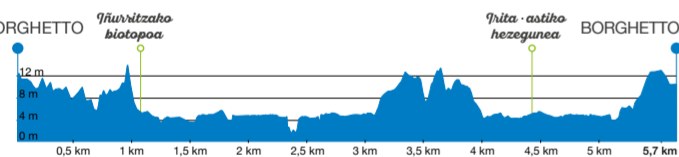
→ 3.5 km ⌚ 1h 25' 🏔️ 229 m 📶



- Mirotz zuria (*Circus cyaneus*)
- Pagausoia (*Columba palumbus*)
- Arkamurka (*Quercus suber*)
- Gorostia (*Ilex aquifolium*)

Hezeguneen BIDEA

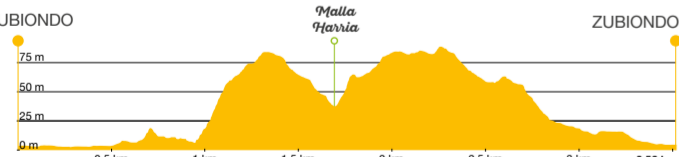
→ 5.7 km ⌚ 1h 20' 🏔️ 110 m 📶



- Ur benariza (*Acrocephalus paludicola*)
- Lezka arrunta (*Phragmites australis*)
- Malba-arrosa palustrea (*Hibiscus palustris*)

Malla Harria BIDEA

→ 3.5 km ⌚ 1h 15' 🏔️ 182 m 📶



- Belatz handia (*Falco peregrinus*)
- Itsas alisuma (*Alyssum loiseleurii*)
- Itsas ziabelarra (*Galium*)

SEINALEAK · SEÑALES · SINGS · SIGNAUX

- NORABIDE ZUZENA / CONTINUIDAD DE SENDERO / CONTINUITÉ DE SENTIERS
- ESKUBIRA HARTU / GIRO A LA DERECHA / TOURNEZ À DROITE
- NORABIDE OKERRA / DIRECCIÓN EQUIVOCADA / MAUVAISE DIRECTION

